

fouetter v. fuetà, flagelà – avoir d'autres chats à fouetter : avè autru da fà.

fouille sf. scavu sm. – le Musée d'Anthropologie préhistorique de Monaco fait des fouilles : u Müseu d'Antrupulugia preistorica de Munegu fà scavi * **fouille-au-pot** sm. ficanasu.

fouler v. pistà, carcà – se fouler le pied : piyà ùna storta – fouler le raisin : pistà r'ùga – ne pas se fouler : nun se stancà ; fà pocu e ren.

four sm. furnu – four à chaux : cauçiniera sf. – petits fours (gâteaux) : pastissui – faire un four : fà fiasco – quand le pauvre veut faire son pain, le four est sans braise : qandu u poveru vœ fà u pan, u furnu è sença braija P.

fourche sf. furca – coup de fourche : furcà sf. – va-t-en aux fourches (gibet) : vatene a furca.

fourchette sf. furcina – une bonne fourchette : ün mangiun.

fourrer v. furrà – se fourrer vpr. se ficà – ne savoir où se fourrer : nun savè unde se ficà – se fourrer dedans : se sbayà.

foudre (se) vpr. se fute – un bon tiroir se fout d'une mauvaise garde-robe : ün bon tiraù se fute d'una marria gardaroba P.

foyer (feu) sm. fùgairun * foyer (maison) sm. casa de famiya sf. – fonder un foyer : fundà ùna famiya – quand le foyer est fait, le patron s'en va : qandu a casa è fà u mestre se ne vâ P.

fracas sm. fracassu – avec perte et fracas : cun brutalità.

fraise (fruit) sf. fresa – grosse fraise des bois : magiustra sf. – sucrer les fraises : se n'andà ün ciampanela I. * **fraise (outil)** sf. fresa.

français a.s. françese – en bon français : per parlà ciairu – à Monaco, l'enseignement public a commencé d'être donné en français vers 1860 : a Munegu, l'ünsegnamentu pùblicu à principiau d'iesse dau ün françese versu 1860 – Français n. Françese.

frapper v. picà, curpì, bate – qui ne peut frapper l'âne frappe le bât : qù nun

pò picà l'ase pica u bastu P. – frapper monnaie : cunià – se frapper vpr. se picà – il ne se frappe pas trop : nun se dà tropu afanu; nun se ra piya de tropu.

frein sm. fren – frein des voitures à chevaux : martinica sf. – ronger son frein : se cuntégne.

fréquenter v. freqentà – qui fréquente un boiteux devient boiteux : qù cun rangù vâ, ùnte l'anù ranghesa P. – se fréquenter vpr. se freqentà.

frère sm. frai – demi-frère : frairastru sm. – frère en religion : frate sm., fra sm.

frire v. frise – on est frit ! : semu beli che friti ! – la mostelle est le poisson des trois F : fin, frais et frit : a mustela è u pisciu d'ì trei F : fin, frescu e fritu P.

froid a. fridu ; de sang froid : a sanghe fridu * **froid** sm. fridu, sf. fridüra – battre froid : tegne a ra larga – le froid et la chaleur, le loup ne saurait les manger : u fridu e u caudu, u luvu nun r'à mai mangiai P.

froidure sf. fridüra – à Saint-Sébastien froidure, à Saint-Laurent touffeur ; l'une et l'autre durent peu : a San Bastian fridüra, a San Laurençu caudüra ; l'üna e l'autra pocu düra P.

fromage sm. furmagiu, frumagiu – fromage de Hollande : testa da moru – fromages locaux : le brousse fort, la jonchée, la tomme, la ricotte... : furmagi d'u païse : u brussu, a giuncà, a tuma, u richætu... – fromage de tête : testa ün cascata sf. – il a trouvé son fromage : à trcvau ün postu da ministru.

front sm. fronte – une bosse au front : üna badola – aller au front : andà au fronte – courber le front : s'ümilià – avoir le front de... : avè a facia de...

fructifier vi. frütà, frütificà – fructifier une année sur deux : fà ün anu sci, ün anu non I.

fruit sm. frütu, sf. früta – fruit vert : busüme sm. – fruit qui ne veut pas mûrir : früta ünveirà – aux fruits on juge l'arbre P. : dai früti se giügia l'arburu.